

ДОГОВОР

№ РД-02-29/268/13.11.19г.....

Днес, 13.11..... 2019 г. в гр. София между:

МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО РАЗВИТИЕ И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО (МРРБ), със седалище и адрес на управление: гр. София, ул. „Св. Св. Кирил и Методий“ № 17-19, БУЛСТАТ 831661388, представлявано **ВЕСЕЛИНА ТЕРЗИЙСКА - ГЛАВЕН СЕКРЕТАР**, упълномощена от министъра на регионалното развитие и благоустройството със Заповед № РД-02-14-1031/22.10.2018 г., наричано накратко **ВЪЗЛОЖИТЕЛ** и **ЛИЛИЯ БИДОВА – ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ** от една страна,

и

„КОМСОФТ“ ООД, ЕИК 030435072, вписано в Търговския регистър при Агенцията по вписванията, със седалище и адрес на управление: гр. София 1202, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 47, представлявано от Христо Анчев Великов – управител,

наричан по-долу **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, от друга страна,

на основание чл. 112, ал. 1 и ал. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП), както и на основание Решение № РД-02-14-1104/18.10.2019 г. на главния секретар на МРРБ за класиране по процедура (открита процедура) с предмет: „Доставка и инсталиране на софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr за нуждите на Главна дирекция „Гражданска регистрация и административно обслужване“ (ГД ГРАО)“, открита с Решение № РД-02-14-810/19.08.2019 г. на главния секретар на МРРБ и всички предложения от офертата на участника с Вх. № ОП-54/25.09.2019 г./13:30 ч., въз основа на които е определен за изпълнител, се сключи настоящият договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл. 1. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема и се задължава да извърши **доставка и инсталиране на софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr за нуждите на Главна дирекция „Гражданска регистрация и административно обслужване“ (ГД ГРАО)**, съгласно Техническата спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ - Приложение № 1, Техническо предложение - Приложение № 2 и Ценово предложение - Приложение № 3, съставляващи неразделни части от настоящия договор.

1

Заличена информация
съгласно чл.36а, ал.3
от ЗОП

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ осигурява безплатно предоставяне на нови версии от страна на VMware, Inc. за срока по чл. 2, ал. 3 от този договор.

II. ВЛИЗАНЕ В СИЛА И СРОК НА ДЕЙСТВИЕ НА ДОГОВОРА. МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ.

Чл. 2. (1) Настоящият договор влиза в сила от датата на подписването му от страните.

(2) Срокът за доставка и инсталиране на софтуерните лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3уг по предмета на този договор е до 15 (*петнадесет*) дни, считано от датата на влизането му в сила.

(3) Срокът за поддръжка, изразяваща се в безплатно предоставяне на нови версии от страна на VMware, Inc е 3 (три) години, считано от датата на доставката и инсталирането на софтуерните лицензи.

Чл. 3. (1) За място на изпълнение на настоящия договор се приема адреса на сградата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, находяща се в гр. София, ул. „Алабин“ № 16-20.

(2) При нужда от съгласуване на изпълнението по предмета на настоящия договор, срещите между ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или техни представители се извършват на административния адрес, посочен в ал. 1.

III. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. (1) За доставката и инсталирането на софтуерните лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3уг по предмета на този договор, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ заплаща 10 563 (*десет хиляди петстотин шестдесет и три*) лева без ДДС, или 12 675,60 (*дванадесет хиляди шестстотин седемдесет и пет лева и шестдесет стотинки*) лева с ДДС, съгласно Ценовото предложение - Приложение № 3 на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, неразделна част от договора.

(2) Цената по ал. 1 от настоящия договор се заплаща след представяне на **приемо-предавателен протокол** по чл. 16, ал. 1 от този договор, удостоверяващ извършената доставка и инсталиране на лицензите по предмета на договора без забележки, както и издадена **фактура**, като за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ възниква задължението да извърши плащането в срок до 10 (десет) работни дни след нейното представяне.

(3) Заплащането на сумата се извършва по банков път на посочената в чл. 34, ал. 2 от настоящия договор сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички последващи промени, относими към банковите му данни, в срок от 3 (три) дни, считано от момента на настъпване на промяната. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, се счита, че плащанията са надлежно извършени.

Чл. 5. (1) Когато за частта от услугите, която се изпълнява от подизпълнител, изпълнението може да бъде предадено отделно от изпълнението на останалите услуги, подизпълнителят представя на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ отчет за изпълнението на съответната част от услугите, заедно с искане за плащане на тази част пряко на подизпълнителя.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ искането за плащане на подизпълнителя в срок до 15 (петнадесет) дни от получаването му, заедно със становище, от което да е видно дали оспорва плащанията или част от тях като недължими.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ приема изпълнението на частта от услугите, при съответно спазване на разпоредбите от настоящия договор, и заплаща възнаграждение за тази част на подизпълнителя в срок до 10 (десет) работни дни от подписването на приемо-предавателен протокол. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да извърши плащането, когато искането за плащане е оспорено от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, до момента на отстраняване на причината за отказа.

IV. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ДОГОВОРА

Чл. 6. (1) За обезпечение на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за неизпълнение (включително пълно) или изпълнение, което е частично, лошо (некачествено) или забавено, на което и да е от задълженията си по този договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя преди датата на подписване на този договор и ще поддържа валидна за целия срок на договора гаранция за изпълнение, издадена във формата на парична сума/банкова гаранция/застраховка на отговорността, за което ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ представя съответния документ в оригинал преди сключване на настоящия договор.

(2) Гаранцията за изпълнение на договора се определя от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в размер на 5 % (*пет на сто*) от цената без ДДС по чл. 4, ал. 1 от настоящия договор, възлизаща на 528,15 (петстотин двадесет и осем лева и петнадесет стотинки) лева и се предоставя от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ преди подписване на договора.

(3) В случай на предоставяне на банкова гаранция за изпълнение, тя следва да бъде с валидност не по-малко от 30 (*тридесет*) работни дни след изтичане срока на договора.

(4) При освобождаване на гаранцията по ал. 1 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихви за времето, през което средствата законно са престояли при него.

Чл. 7. (1) В случай на изменение на договора, извършено в съответствие с този договор и приложимото право, включително когато изменението е свързано с индексирание на цената, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава да предприеме необходимите действия за привеждане на гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на договора, в срок до 7

3

(седем) дни от подписването на допълнително споразумение за изменението.

(2) Действията за привеждане на гаранцията за изпълнение в съответствие с изменените условия на договора могат да включват, по избор на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

1. внасяне на допълнителна парична сума по банковата сметка на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочена в чл. 34, ал. 2 от договора, и/или:

2. предоставяне на документ за изменение на първоначалната банкова гаранция или нова банкова гаранция, при спазване на изискванията на чл. 8 от договора, и/или:

3. предоставяне на документ за изменение на първоначалната застраховка или нова застраховка, при спазване на изискванията на чл. 9 от договора.

Чл. 8. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя банкова гаранция, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на банкова гаранция, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която да бъде безусловна и неотменяема банкова гаранция, съдържаща задължение на банката - гарант да извърши плащане при първо писмено искане от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, деклариращо, че е налице неизпълнение на задължение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или друго основание за задържане на гаранцията за изпълнение по този договор.

(2) Банковите разходи по откриването и поддържането на гаранцията за изпълнение във формата на банкова гаранция, както и по усвояването на средства от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 9. (1) Когато като гаранция за изпълнение се представя застраховка, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ оригинален екземпляр на застрахователна полица, издадена в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, която трябва да отговаря на следните изисквания:

1. да обезпечава изпълнението на този договор чрез покритие на отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

2. да бъде със срок на валидност за целия срок на действие на договора плюс 30 (тридесет) работни дни след прекратяването на договора.

(2) Разходите по сключването на застрахователния договор и поддържането на валидността на застраховката за изисквания срок, както и по всяко изплащане на застрахователно обезщетение в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при наличието на основание за това, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Чл. 10. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ освобождава гаранцията за изпълнение на договора след качествено изпълнение на предмета на договора, констатирано с подписването на

Приемо-предавателен протокол, при липса на възражения по изпълнението и при условие, че сумите по гаранциите не са задържани, или не са настъпили условия за задържането им.

(2) Освобождаването на гаранцията за изпълнение се извършва, както следва:

1. когато е във формата на парична сума – чрез превеждане на сумата по банковата сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, посочена в чл. 34, ал. 2 от договора;

2. когато е във формата на банкова гаранция – чрез връщане на нейния оригинал на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице;

3. когато е във формата на застраховка – чрез връщане на оригинала на застрахователната полица на представител на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или упълномощено от него лице.

(3) При освобождаване на гаранцията по ал. 1 ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ не дължи лихви за времето, през което средствата законно са престояли при него.

Чл. 11. (1) Гаранцията не освобождава ИЗПЪЛНИТЕЛЯ от отговорност за загуби на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ над сумата на обезпечението. Отговорността за нарушенията, които не се обхващат от размера на гаранцията за изпълнение на договора за разликата до пълния размер на действителните вреди, се реализира чрез неустойки или изпълнение или обезщетение по чл. 82 от Закона за задълженията и договорите.

(2) Гаранциите не се освобождават от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако в процеса на изпълнение на договора е възникнал спор между страните относно неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и въпросът е отнесен за решаване пред съд. При решаване на спора в полза на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ той може да пристъпи към усвояване на гаранцията/гаранциите.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи изцяло или частично гаранцията за изпълнение при пълно, частично, забавено или лошо неизпълнение на задълженията по настоящия договор от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и/или при разваляне или прекратяване на настоящия договор по вина на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. В тези случаи, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържи от гаранцията за изпълнение суми, покриващи отговорността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за неизпълнението.

(4) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да задържа от сумите по гаранцията за изпълнение суми равни на размера на начислените неустойки и обезщетения по настоящия договор, поради неизпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 12. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да получава информация относно хода на изпълнението на предмета на настоящия

договор;

2. да проверява в хода на работата чрез упълномощен свой представител за изпълнението на задълженията по настоящия договор, без да затруднява с това дейността на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. да откаже приемането на некачествено изпълнение на договора;

4. в случай на дължими неустойки от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да ги удържа от дължимите плащания или да ги приспадне от гаранцията за изпълнение.

Чл. 13. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да съдейства за изпълнение на договорените работи, като своевременно решава всички технически проблеми от своята компетентност, възникнали в процеса на работа;

2. да заплати в договорените срокове и при условията на договора дължимите суми на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

3. да предостави на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за ползване наличните документи и данни, необходими за изпълнението предмета на договора.;

4. да организира приемането на работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 14. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ съдействие по всички технически въпроси от неговата компетентност, възникнали в хода на работата.

2. да получи възнаграждението си в срока, размера и по начина съгласно раздел III от настоящия договор.

Чл. 15. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава:

1. да извърши доставката и инсталирането на лицензите по предмета на настоящия договор качествено в съответствие с изискванията на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, посочени в Техническата спецификация - Приложение № 1 към настоящия договор и при условията на своето Техническо предложение – Приложение № 2 към настоящия договор.

2. да изпълни доставката и инсталирането на лицензите по предмета на този договор в срока, посочен в неговото Техническо предложение – Приложение № 2 към настоящия договор;

3. да осигури безплатно предоставяне на нови версии от страна на VMware, Inc. за срока по чл. 2, ал 3 от този договор;

4. да осигури на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ регламентиран достъп до всички материали и документи във връзка с договора, през целия срок на изпълнение на договора;

5. да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ писмено в случай на неясноти относно изпълнението на доставката и инсталирането на лицензите по предмета на настоящия договор, както и при възникването на проблеми в хода на изпълнението;

6. да присъства на прегледа и приемането на изпълнението на доставката и инсталирането по реда на чл. 16 от настоящия договор;

7. да отстрани за своя сметка установени неясноти, пропуски и грешки при изпълнение предмета на настоящия договор в указан от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ срок по реда на чл. 16, ал. 3;

8. да не включва друг обработващ данни без предварителното конкретно или общо писмено разрешение на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ. В случай на общо писмено разрешение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ винаги информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всякакви планирани промени за включване или замяна на други лица, обработващи данни, като по този начин даде възможност на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да оспори/забрани/не допусне тези промени;

9. да обработва личните данни само по документирано нареждане на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, включително що се отнася до предаването на лични данни на трета държава или международна организация, освен когато е длъжен да направи това по силата на правото на Съюза или правото на държава членка, което се прилага спрямо ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, като в този случай той информира ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за това правно изискване преди обработването, освен ако това право забранява такова информиране на важни основания от публичен интерес;

10. да гарантира, че лицата, оправомощени да обработват личните данни, са поели ангажимент за поверителност или са задължени по закон да спазват поверителност;

11. да взема всички необходими мерки съгласно член 32 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския Парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните);

12. като взема предвид естеството на обработването, подпомага администратора, доколкото е възможно, чрез подходящи технически и организационни мерки при изпълнението на задължението на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да отговори на искания за упражняване на правата на субектите на данни, предвидени в глава III от Общия регламент относно защитата на данните;

13. подпомага ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ да гарантира изпълнението на задълженията съгласно членове 32—36 от Общия регламент относно защитата на данните, като отчита естеството на обработване и информацията, до която е осигурен достъп на обработващия лични данни;

14. по избор на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ заличава или връща на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ всички лични данни след приключване на услугите по обработване и заличава съществуващите копия, освен ако правото на Съюза или правото на държава членка не изисква тяхното съхранение;

15. осигурява достъп на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до цялата информация, необходима за доказване на изпълнението на задълженията си за защита на личните данни и позволява и допринася за извършването на одити, включително проверки, от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или друг одитор, оправомощен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

16. незабавно да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, ако според него дадено нареждане нарушава Общия регламент относно защитата на данните или други разпоредби на Съюза или на държавите членки относно защитата на данни;

17. Когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ включва друг обработващ лични данни за извършването на специфични дейности по обработване от името на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, чрез договор или друг правен акт съгласно правото на Съюза или правото на държава членка на това друго лице се налагат същите задължения за защита на данните, както задълженията, предвидени в договора или друг правен акт между администратора и обработващия лични данни, поспециално да предостави достатъчно гаранции за прилагане на подходящи технически и организационни мерки, така че обработването да отговаря на изискванията на настоящия регламент. Когато другият обработващ лични данни не изпълни задължението си за защита на данните, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи пълна отговорност пред ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за изпълнението на задълженията на този друг обработващ лични данни.

VII. ПРЕДАВАНЕ, ПРЕГЛЕД И ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО ПО ПРЕДМЕТА НА ДОГОВОРА.

Чл. 16. (1) Доставката и инсталирането на лицензите по предмета на настоящия договор се удостоверяват с **приемо-предавателен протокол**, двустранно подписан от определен/и с нарочна заповед представител/и на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) В случай, че изпълнението на доставката и инсталирането на лицензите по предмета на договора е без отклонение от изискванията на Техническата спецификация и Техническото предложение на изпълнителя, протоколът по ал.1 се подписва без забележки.

(3) В случай, че доставката не е изпълнена или е изпълнена некачествено или частично, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дава подходящ срок на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, но не повече от 5 работни дни, за отстраняване на констатираните отклонения.

Чл. 17. Изпълнението на предмета на договора се счита за прието след съставяне на приемо-предавателния протокол по чл. 16, ал. 1 без забележки.

Чл. 18. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да приеме изпълнението на предмета на настоящия договор без забележки.
2. да отложи приемането или определи допълнителен срок за изпълнение, ако установи пропуски и/или недостатъци, които са отстраними.
3. да откаже приемането поради съществени неотстраними пропуски и недостатъци и да прекрати договора.

VIII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА ДОГОВОРА.

Чл. 19. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. с окончателното (навременно и качествено) изпълнение на всички задължения на страните по договора;
2. при настъпване на пълна обективна невъзможност за изпълнение, за което обстоятелство засегнатата страна е длъжна да уведоми другата страна в срок до 5 (*net*) работни дни от настъпване на невъзможността и да представи доказателства за това.

3. с изтичане срока на договора;

(2) Настоящият договор може да бъде прекратен:

1. с писмено споразумение между страните, с което се уреждат и последиците от прекратяването;
2. при обявяване в несъстоятелност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или при прекратяване на дейността му;

3. едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, с 5 (*net*)-дневно писмено предизвестие, отправено до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без да се дължат неустойки или обезщетение и без необходимост от допълнителна обосновка. Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и одобрени от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дейности по изпълнение на договора.

4. с 5 (*net*)-дневно писмено предизвестие от страна на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, при неоснователен отказ от подписване на допълнително споразумение, уреждащо промяна в срока и/или цената на договора поради непредвидени обстоятелства, съгласно разпоредбата на чл. 116, ал. 1, т. 2 от ЗОП;

5. едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ без писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – когато е установено използване на подизпълнител от страна на последния, без това да е посочено в Офертата му, неразделна част от настоящия договор, или използване на подизпълнител, който е различен от посочения в Офертата, без ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ да е надлежно уведомен;

6. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати договора, ако в резултат на обстоятелства, възникнали след сключването му, не е в състояние да изпълни своите задължения;

7. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право едностранно да прекрати договора при възникнала необходимост от съществено изменение на поръчката, което не позволява договорът да бъде изменен на основание чл. 116, ал. 1 от ЗОП – с 5 (*пет*)-дневно писмено предизвестие;

8. Всяка от страните има право едностранно да прекрати договора с 5 (*пет*)-дневно писмено предизвестие при виновно неизпълнение на задълженията на другата страна при условията и с последиците на чл. 87 от Закона за задълженията и договорите и определяне на подходящ срок за изпълнение. Разваляне на договора не се допуска, когато неизпълнената част от задължението е незначителна с оглед на интереса на изправната страна;

9. от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ забави изпълнението на задълженията си с повече от 3 (*три*) дни след посочения в договора срок;

10. от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не отстрани в разумен срок, определен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, установени недостатъци в изпълнението на договора;

11. от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ изпълни неточно или некачествено някое от задълженията си по договора;

12. в случай, че бъде установено, че по време на провеждане на процедурата за възлагане на поръчката по отношение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ са били налице обстоятелствата по чл. 54, ал. 1, т. 1 и т. 2 от ЗОП;

13. в случай, че бъде установено, че поръчката не е следвало да бъде възложена на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ поради наличие на нарушение, постановено от Съда на Европейския съюз в процедура по чл. 258 от Договора за функционирането на Европейския съюз.

IX. НЕУСТОЙКИ И ОБЕЗЩЕТЕНИЯ.

Чл. 20 (1) При неспазване на срока по чл. 2, ал. 2 от настоящия договор от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 1 % (*един процент*) от цената без ДДС по чл. 4, ал. 1 от този договор за всеки ден забава, но не повече от 10 % (*десет процента*) от тази цена.

(2) Ако забавата продължи повече от 10 (*десет*) дни, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 30 % (*тридесет процента*) върху стойността по чл. 4, ал. 1 без ДДС.

(3) При частично изпълнение или лошо изпълнение на предмета на договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 30 % (*тридесет процента*) от цената без ДДС по чл. 4, ал. 1 от настоящия договор.

(4) В случай, че ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ прекрати договора по реда на чл. 19, ал. 2, т. 4, т. 5, т. 8, т. 9, т. 12 и т. 13 от настоящия договор, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 50 % (*петдесет процента*) от цената без ДДС по чл. 4, ал. 1 от настоящия договор.

(5) В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не удължи срока на банковата гаранция/ застраховка при удължаване срока на договора, дължи неустойка в размер на 20 % (*двадесет процента*) от цената без ДДС по чл. 4, ал. 1 от настоящия договор.

Чл. 21. При забава на плащането ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ дължи на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ обезщетение в размер на законната лихва върху стойността на забавеното плащане за всеки ден забава.

Чл. 22. При неоснователен отказ от подписване на допълнително споразумение, уреждащо промяна в срока и/или цената на договора поради непредвидени обстоятелства, съгласно разпоредбата на чл. 116, ал. 1, т. 2 от ЗОП, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на 20 % (*двадесет процента*) от цената без ДДС по чл. 4, ал. 1 от настоящия договор.

Чл. 23. Дължимите неустойки, посочени в настоящия раздел не лишават страните от възможността да търсят обезщетение за вреди по общия ред.

Х. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА

Чл. 24. (1) Непреодолима сила са обстоятелства от извънреден характер, които страната по договора при полагане на дължимата грижа не е могла или не е била длъжна да предвиди или предотврати, и които са възникнали след сключването на договора.

(2) Не е налице непреодолима сила, когато съответното събитие е настъпило вследствие на неположена грижа от някоя от страните или ако при полагане на дължимата грижа това събитие е можело да бъде предотвратено.

(3) Страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолима сила, не може да се позовава на нея, ако не е изпълнила задължението си по предходната алинея.

Чл. 25. (1) Никоя от страните по договора не носи отговорност за неизпълнение или забавено изпълнение на свое задължение в резултат на настъпило събитие от извънреден характер, което може да бъде определено като непреодолима сила, в това число и за причинените от това неизпълнение вреди.

(2) Ако страните са били в забава преди възникването на непреодолимата сила, те не могат да се позовават на последната при неизпълнение на задълженията си по настоящия договор.

Чл. 26. (1) Страната, която се позове на обстоятелство от извънреден характер по смисъла на чл. 24, ал. 1, което е причина за неизпълнение на задължения по договора, е длъжна в петдневен срок писмено да **уведоми** другата страна за настъпването, съответно за преустановяване на въздействието на непреодолимата сила, като обоснове причините за настъпването и какви са възможните последици от нея за изпълнението на договора.

(2) Към известието по ал. 1 се прилагат всички релевантни и/или нормативно установени доказателства за настъпването, естеството, размера на непреодолимата сила и причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение.

(3) В случай, че някое от доказателствата по ал. 2 се издава от компетентните органи в срок, по-дълъг от посочения в ал. 1, страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолимата сила е длъжна с известието по ал. 1 да съобщи за това обстоятелство и в петдневен срок след предоставянето на съответното доказателство от компетентния орган да уведоми другата страна и да ѝ представи доказателството.

(4) При неуведомяване по ал. 1 се дължи обезщетение за настъпилите вреди.

Чл. 27. (1) При позоваване на непреодолима сила страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолимата сила, е длъжна да предприеме всички възможни мерки, за да ограничи последиците от настъпването на събитието.

(2) Страната е длъжна, след съгласуване с насрещната страна, да продължи да изпълнява тази част от задълженията си, които не са възпрепятствани от непреодолимата сила.

Чл. 28. (1) Страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолимата сила, ведно с уведомлението по чл. 26, ал. 1 изпраща до другата страна уведомление за спиране на изпълнението до отпадане на непреодолимата сила.

(2) За спиране срока на изпълнението на задължение/задължения по настоящия договор, което/които е възпрепятствано/са възпрепятствани от непреодолима сила, до отпадане на последната страните подписват Протокол за спиране изпълнение на

12

Заличена информация
съгласно чл.36а, ал.3
от ЗОП

задължението/ята засегнато/засегнати от непреодолимата сила. Спирането се отнася за всички действия и дейности по изпълнение на съответното/ите задължение/ния, засегнато/засегнати от непреодолимата сила, както и за действията по отчитане и приемане на изпълнението на това задължение/задължения. Протоколът по настоящата алинея се подписва в тридневен срок от постъпване на уведомлението по чл. 26, ал.1.

(3) След отпадане на обстоятелствата от извънреден характер, които са определени като непреодолима сила в уведомлението по чл. 26, ал. 1, страната, изпълнението на чието задължение е възпрепятствано от непреодолимата сила, писмено, с известие в петдневен срок от отпадане на тези обстоятелства уведомява другата страна за възобновяване на изпълнението на договора.

(4) Ако след изтичане на петдневния срок по ал. 3 страната, която е дала известието за спиране по ал. 1, не даде известие за възобновяване на изпълнението на договора, втората страна писмено с известие уведомява, че са налице основанията за възобновяване на изпълнението и иска от първата страна да даде известие за възобновяване на изпълнението, като определя и срок за това, който не може да е по-кратък от 5 (*nem*) дни.

(5) Ако и след изтичане на срока, определен в известието по ал. 4, страната, която е дала известието по ал. 1, не възобнови изпълнението на договора, изправната страна има право да прекрати договора.

(6) За възобновяването на дейностите/задълженията по договора, които са били възпрепятствани от непреодолимата сила, страните подписват Протокол за възобновяване най-късно в тридневен срок след изтичане на втория петдневен срок по ал. 4.

Чл. 29. (1) Страната по настоящия договор, която се позовава на непреодолима сила, е длъжна да представи всички необходими документи и доказателства, обосноваващи непреодолимата сила, както и да спазва сроковете за уведомления и подписване на необходимите протоколи по предходния член.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да направи необходимото, за да сведе до минимум срока на спиране на изпълнението и да го възобнови веднага щом обстоятелствата позволят това.

(3) Сроковете за изпълнение спират/се възобновяват от датата на подписване на Протокола за спиране/Протокола за възобновяване.

(4) За периода на спиране на изпълнението плащанията по договора не се дължат.

Чл. 30. (1) Когато обстоятелствата от извънреден характер, които се определят като непреодолима сила, възпрепятстват по такъв начин изпълнението на задълженията по

Заличена информация
съгласно чл.36а, ал.3
от ЗОП

договора, че на практика водят до невъзможност за изпълнението на договора като цяло, страната, изпълнението на чиито задължения е възпрепятствано от непреодолимата сила, писмено с известие уведомява насрещната страна за това обстоятелство.

(2) След получаване на известието по ал. 1 насрещната страна има право да прекрати договора.

XI. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ

Чл. 31. (1) Всяка от страните по този договор се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на договора („Конфиденциална информация“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на договора. Не се смята за конфиденциална информацията, касаеща наименованието на изпълнения проект, стойността и предмета на този договор, с оглед бъдещо позоваване на придобит професионален опит от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

(2) Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: всякаква финансова, търговска, техническа или друга информация, анализи, съставени материали, изследвания, документи или други материали, свързани с бизнеса, управлението или дейността на другата страна, от каквото и да е естество или в каквато и да е форма, включително, финансови и оперативни резултати, пазари, настоящи или потенциални клиенти, собственост, методи на работа, персонал, договори, ангажименти, правни въпроси или стратегии, продукти, процеси, свързани с документация, чертежи, спецификации, диаграми, планове, уведомления, данни, образци, модели, мостри, софтуер, софтуерни приложения, компютърни устройства или други материали или записи или друга информация, независимо дали в писмен или устен вид, или съдържаща се на компютърен диск или друго устройство.

(3) С изключение на случаите, посочени в ал. 4 на този член, конфиденциална информация може да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

(4) Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на конфиденциална информация, когато:

1. информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на този договор от която и да е от страните;

2. информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от страните; или

3. предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната страна е длъжна да изпълни такова изискване.

(5) В случаите по ал. 4, т. 2 и т. 3 страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата страна по договора.

(6) Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

(7) Задълженията, свързани с неразкриване на конфиденциалната информация, остават в сила и след прекратяване на договора на каквото и да е основание.

ХІІ. ДРУГИ УСЛОВИЯ

Чл. 32. (1) Изменение на настоящия договор за обществена поръчка се допуска по изключение при условията на чл. 116 от ЗОП.

(2) Изменение на настоящия договор за обществена поръчка се допуска и по отношение на общата цена на договора при възникване на обективни обстоятелства, обуславящи възможност за намаляване на цената.

Чл. 33. За всяко изменение на настоящия договор за обществена поръчка при условията на чл. 116 страните подписват допълнително споразумение, което е неразделна част от договора.

Чл. 34. (1) Всички съобщения и уведомления между страните във връзка с изпълнението на настоящия договор, ще се извършват в писмена форма и ще са валидни ако са подписани от упълномощените лица.

(2) За валидни адреси на приемане на съобщения и уведомления и банкови данни, свързани с настоящия договор се смятат:

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

МРРБ

Седалище: гр. София 1202

ул. "Св. Св. Кирил и Методий" № 17-19

БУЛСТАТ: 831661388

тел.: 02/ 94 059

факс: 02/987 25 17

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

„КОМСОФТ“ ООД

Седалище: гр. София 1202

бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 47

ЕИК: 030435072

тел.: 02/981 45 66

факс: 02/987 17 23

15

Заличена информация
съгласно чл.36а, ал
от ЗОП

IBAN: BG24 BNBG 9661 3300 1663 01;
BIC: BNBGBGSD

IBAN: BG71 RZBB 9155 1060 0627 12
BIC: RZBBBGSF

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да уведомява писмено ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички настъпили промени по ал. 2 в срок от 3 (*три*) дни, считано от момента на промяната. В случай, че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ не уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в този срок, ще се счита, че плащанията са надлежно извършени.

(4) За дата на съобщението/уведомлението се смята:

а) при лично доставяне - с предаването на приемащата страна срещу подпис с указани дата и час;

б) при изпращане с обратна разписка или куриерска служба - на датата на доставка, отбелязана върху известието за доставяне или на куриерската разписка;

в) при изпращане чрез факс - с получаването на потвърждение за пълнота и непрекъснатост на изпратеното съобщение.

г) при изпращане чрез електронна поща – при условията и по реда на Закона за електронния документ и електронния подпис.

Чл. 35. Някоя от страните няма право да прехвърля никое от правата и задълженията, произтичащи от този договор, без съгласието на другата страна. Паричните вземания по договора и по договорите за подизпълнение могат да бъдат прехвърляни или залагани съгласно приложимото право.

Чл. 36. В случай, че някоя от клаузите на този договор е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Чл. 37. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в този договор, използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

(2) При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в договора и приложенията към него, се прилагат следните правила:

1. специалните разпоредби имат предимство пред общите разпоредби;
2. разпоредбите на приложенията имат предимство пред разпоредбите на договора.

Чл. 38. За неуредените в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото българското законодателство.

Чл. 39. Възникналите спорове по настоящия договор се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие спорът се отнася пред компетентния съд на територията на Република България по реда на Гражданския процесуален кодекс.

Настоящият договор се изготви и подписа в четири еднообразни екземпляра – три за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ и един за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

ПРИЛОЖЕНИЯ:

Приложение № 1 - Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ.

Приложение 2 - Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложение 3 - Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Приложение 4 - Документ за оторизация от производителя.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

Заличена информация съгласно

чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

ГЛАВЕН СЕКРЕТАР

ВЕСЕЛИНА ТЕРЗИЙСКА

Заличена информация

съгласно чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

ГЛАВЕН СЧЕТОВОДИТЕЛ

ЛИЛИЯ БИДОВА

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

Заличена информация съгласно

чл. 36а, ал. 3 от ЗОП

УПРАВИТЕЛ

ХРИСТО ВЕЛИКОВ

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

за обществена поръчка с предмет: „Доставка и инсталиране на софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr за нуждите на Главна дирекция „Гражданска регистрация и административно обслужване“ (ГД ГРАО)“.

1. Наименование на продукта: „VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr“.

2. Избраният за изпълнител се задължава да предоставя безплатно нови версии от страна на VMware, Inc за срок от 3 години, считано от доставката и инсталирането на софтуерните лицензи, удостоверено с приемо-предавателен протокол.

3. Брой лицензи: 1 бр.


4. Продукта да поддържа следните функционалности:

- vSphere Hypervisor;
- vMotion;
- Cross Switch vMotion;
- High Availability;
- Data Protection;
- vShield Endpoint;
- vSphere Replication.

5. Продуктът да бъде инсталиран върху следните сървъри:

- 2 броя - ProLiant DL 380p Gen8. 2x Xeon E5-2600v2 , total 20 core, 256GB RAM;
- 1 брой - ProLiant DL 380p Gen9. 2x Xeon E5-2650v3 , total 20 core, 256GB RAM.

Доставката и инсталирането на софтуерните лицензи се приемат за изпълнени след предоставяне на лицензите, успешното инсталиране от страна на изпълнителя и тестване работоспособността на средата.



Образец № 2

ДО
МИНИСТЕРСТВО НА РЕГИОНАЛНОТО
РАЗВИТИЕ И БЛАГОУСТРОЙСТВОТО
гр. София 1202
ул. „Св. Св. Кирил и Методий“ № 17-19

**ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ
ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ**

„Доставка и инсталиране на софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr за нуждите на Главна дирекция „Гражданска регистрация и административно обслужване“ (ГД ГРАО)“.

От „Комсофт“ ООД, с ЕИК 030435072, със седалище и адрес на управление: гр. София 1202, район „Възраждане“, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 47, телефон: +359 2 9814566, факс: +359 2 9871723, E-mail адрес: sales@comsoft.bg, представлявано от Христо Анчев Великов, в качеството му на управител

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

I. След като се запознахме с изискванията на Възложителя, посочени в Обявлението за обществената поръчка, Техническата спецификация и документацията за участие, представяме на Вашето внимание настоящото предложение за изпълнение, както следва:

1. Предложение за изпълнение на поръчката:

Предлагаме да доставим, инсталираме върху посочените в т. 5 на Техническата спецификация сървъри, настроим и поддържаме за период от 3 (три) години, считано от датата на приемо-предавателния протокол 6 (шест) броя лицензи на VMware vSphere Essentials Plus. Това се реализира чрез доставката на 1 (един) брой VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr. Доставените лицензи поддържат следните функционалности:

- vSphere Hypervisor;
- vMotion;



- Cross Switch vMotion;
- High Availability;
- Data protection;
- vShield Endpoint;
- vSphere Replication.

2. Притежаваме оторизация от производителя VMWare за софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3yr и прилагаме заверено копие на този документ.

II. Срокът за доставка и инсталиране на подновените лицензи е: до 15 дни (не повече от 15 дни), считано от датата на влизане в сила на договора за обществена поръчка.

III. В случай, че бъдем определени за изпълнител, **ДЕКЛАРИРАМЕ**, че ще предоставяме **безплатно нови версии от страна на VMware, Inc за срок от 3 години**, считано от доставката и инсталирането на софтуерните лицензи, удостоверено с приемо-предавателен протокол.

IV. В случай, че бъдем определени за изпълнител, сме съгласни да внесем гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет процента) от цената по договора без ДДС.

V. В случай, че бъдем определени за изпълнител на поръчката, преди подписването на договора ще изпълним задължението си по чл. 112, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

VI. Срокът на валидност на офертата е 9 (девет) месеца или 270 (двеста и седемдесет) календарни дни, считано от крайния срок за получаване на офертите.

Приложения:

1. Заверено копие на документ за корпоративен партньор на VMware, валиден от 16^{ти} септември 2019 год.;
2. Заверено копие на пълномощно от производителя.

Подпис и печат:

Дата:

Име и фамилия:

Длъжност: управител

Наименование на участника: „Комсофт“ ООД

Заличена информация
съгласно чл.36а, ал.3
от ЗОП

24/09/2019 год.

Христо Великов

VMware is proud to award

ComSoft Ltd.

Bulgaria

Partner ID : 10063082

the distinction of Solution Provider Enterprise Partner
in the VMware Partner Network through investment in
training and dedication to excellence in delivering
VMware virtualization solutions.



ВЯРНО С
ОРИГИНАЛА



A handwritten signature in blue ink.

A handwritten signature in blue ink.

TRANSLATION AGENCY

NISTA Prevodi OOD

НИСТА Преводи ООД

Гр. София, ул. Триадитса 5Б, ет. 3, офис 301, тел: 02 427 70 07, 0888898641, e-mail: rtrans.nic@gmail.com
Sofia, 5B Triaditsa str, fl. 3, office 301, phone: +359 2 427 70 07, 0888898641, e-mail: rtrans.nic@gmail.com

Превод от английски език

VMWARE ® Партньорска мрежа

VMware с гордост присъжда на

„КОМСОФТ“ ООД
Партньорски идентификационен номер 10063082

отличието Корпоративен партньор – доставчик на решения в партньорската мрежа на VMware чрез инвестиция в обучението и постигането на отлични резултати при доставката на решения за виртуализация на VMware.

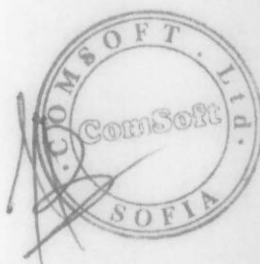
Партньор на VMware ®
Корпоративен доставчик на решения

Сертификатът влиза в сила на 16 септември 2019 г.

Подписаната Петя Дякова Маркова удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски на български език на приложения документ - Сертификат. Преводът се състои от 1 стр.
Преводач:

Петя Дякова Маркова

**ВЯРНО С
ОРИГИНАЛА**



[Handwritten signature]

[Handwritten signatures]



VMware International Ltd
Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, Co Cork. Ireland

+353 (0)21 4660000 main www.vmware.com
+353 (0)21 4660251 fax

Ministry of Regional Development and Public Works
17-19, Sv..Sv. Kiril I Metodij Str., Sofia 1202, Bulgaria

Public Tender: Delivery and installation of software licenses VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor
3y for the needs of General Directorate "Civil Registration and Administrative Services

17 September 2019

MANUFACTURER'S AUTHORIZATION FORM
(Solution Provider – Enterprise Level)

VMware International Limited, a company organized and existing under the laws of Ireland, with its principal place of business at Parnell House, Barrack Square, Ballincollig, County Cork, Ireland ("VMware") hereby confirms that, as of the date above, ComSoft Ltd., with its principal place of business at 47, Kniaginia Maria Luiza Blvd. Sofia 1202 BULGARIA, ("Partner") is a VMware authorized Solution Provider. VMware International Limited is a supplier and issuer of VMware software licenses and provider of services outside of the United States.

Partner is authorized to: (1) submit a bid which includes VMware products and services, (2) if selected, negotiate and sign the contract for the public tender referenced above for the purchase VMware products and services, and (3) purchase the VMware products and services through a VMware authorized Distributor and resell such VMware products and services in BULGARIA as per the terms and conditions of the existing agreement between Partner and VMware.

VMware shall (a) deliver the VMware products and services and (b) fulfill all associated warranty and support obligations in accordance with the applicable VMware end user license agreement terms (<http://www.vmware.com/download/eula.html>) and Support and Subscription Terms and Conditions (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

For VMware International Limited,

Kieran Barry-Murphy

Director

ВЯРНО С
ОРИГИНАЛА



Registered in Ireland with a registered office at 70 Sir John Rogerson's Quay, Dublin 2.
Registration Number: 402208. Directors: Kieran Barry-Murphy, Aine Lyons, Karen Egan and Jenni Flinders

TRANSLATION AGENCY

NISTA Prevodi OOD

НИСТА Преводи ООД

Гр. София, ул. Триадница 5Б, ет. 3, офис 301, тел: 02 427 70 07, 0888898641, e-mail: rtrans.nic@gmail.com
Sofia, 5B Triaditsa str, fl. 3, office 301, phone: +359 2 427 70 07, 0888898641, e-mail: rtrans.nic@gmail.com

Превод от английски език

VMWARE ®

ВИЕМуеър Интернешънъл Лимитид (VMWare International Limited)

Парнъл Хаус, Барак скуеър, Балинколиг, Ко Корк, Ирландия

+353 (0) 21 4660000 централа

+353 (0) 21 4660251 факс

www.vmware.com

Министерство на регионалното развитие и благоустройството
Ул. „Св. Св. Кирил и Методий“, София 1202, България

Наименование на тържната процедура: Доставка и инсталиране на софтуерни лицензи VMWare vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor 3у за нуждите на Главна дирекция „Гражданска регистрация и административно обслужване“

17 септември 2019 г.

ПЪЛНОМОЩНО ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛ (Доставчик на решения – корпоративно ниво)

ВИЕМ уеър Интернешънъл Лимитид (ВиЕм уеър), дружество организирано и съществуващо съгласно законодателството на Ирландия, със седалище на Парнъл Хаус, Барак скуеър, Балинколиг, окръг Корк, Ирландия (VMWare) с настоящото потвърждава, че към посочената по-горе дата „Комсофт“ ООД, със седалище: бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 47, София, 1202 България (Партньор) е оторизиран доставчик на решения на VMWare. ВИЕМ уеър Интернешънъл Лимитид е доставчик и издател на софтуерни лицензи на VMWare и доставчик на услуги извън САЩ.

Партньорът е упълномощен: (1) да представи оферта, която включва продукти и услуги на VMWare, (2) ако бъде избран да договори и подпише договор за обществената поръчка, посочена по-горе за покупка на продукти и услуги на VMWare и (3) да закупи продукти и услуги на VMWare чрез оторизиран дистрибутор на VMWare и да препродава такива продукти и услуги на VMWare, включително подновяване на софтуер и абонаментни услуги в България, съгласно условията на съществуващия договор между Партньора и VMWare.

VMWare се задължава: (a) да достави продуктите и услугите на VMWare и (b) да изпълни всички свързани гаранционни задължения и задължения за поддръжка в съответствие с приложимите условия на VMWare за лицензионни договори с крайни потребители (<http://www.vmware.com/download/eula.html>) и Условията за поддръжка и абонамент (<http://www.vmware.com/content/dam/digitalmarketing/vmware/en/pdf/support/vmware-support-terms-conditions.pdf>).

За ВИЕМ уеър Интернешънъл Лимитид

ВЯРНО С
ОРИГИНАЛА



(подпис) Кирън Бари Мърфи, директор

Аз, долуподписаната Петя Дякова Маркова, удостоверявам верността на извършения от мен превод от английски език на български език на приложения документ – Пълномощно от производител. Преводът се състои от 2 стр.
Преводач: *ПМ* Петя Дякова Маркова



ВЪРНО С
ОРИГИНАЛА



Handwritten signature

Handwritten signature

Handwritten signature

Образец № 3

До Министерство на регионалното развитие и благоустройството
ул. „Св. Св. Кирил и Методий“ № 17-19
гр. София 1202

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ:

„Доставка и инсталиране на софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor Зуг за нуждите на Главна дирекция „Гражданска регистрация и административно обслужване“ (ГД ГРАО)“

От „Комсофт“ ООД, с ЕИК 030435072, със седалище и адрес на управление: гр. София1202, район „Възраждане“, бул. „Княгиня Мария Луиза“ № 47, телефон: +359 2 9814566, факс: +359 2 9871723, E-mail адрес: sales@comsoft.bg, представлявано от Христо Анчев Великов, в качеството му на управител

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

Във връзка с провеждането на процедура за възлагане на горепосочената поръчка, Ви представяме нашето ценово предложение, изготвено съгласно документацията за участие, както следва:

Общата цена за доставка и инсталиране на софтуерни лицензи за VMware vSphere Essentials Plus Kit 6 Processor Зуг за нуждите на ГД ГРАО е 10,563.00 (десет хиляди петстотин шестдесет и три) лева без ДДС, респективно - 12 675,60 лева (дванадесет хиляди шестстотин седемдесет и пет лева и шестдесет стотинки) с ДДС.

(Предложената цена следва да е с точност до втория знак след десетичната запетая)

следва да е с точност до втория знак след десетичната запетая)



Посочената цена е окончателна и включва всички разходи за цялостното изпълнение на поръчката.

Съгласни сме начинът на плащане да е съгласно проекта на договор от документацията за участие в настоящата поръчка.

Подпис и печат:

Дата:

24/09/2019 год.

Име и фамилия:

Христо Великов

Длъжност: управител

Наименование на участника: „Комсофт“ ООД

Заличена информация
съгласно чл.36а, ал.3
от ЗОП